

ПОСЛАННЄ СЪВ. АПОСТОЛА ПАВЛА ДО ФИЛИПЯН.

¹ Павел та Тимотей, слуги Ісуса Христа, до всіх сьвятих у Христї Ісусї, що в Филипах, з єпископами і дияконами:

² Благодать вам і мир від Бога, Отця нашого, і Господа Ісуса Христа.

³ Дякую Богу моему при всякому споминї про вас,

⁴ (завсїди в кожній молитві моїй за всіх вас з radoщами молячись,)

⁵ за товаришуванне ваше в благовістї від першого дня й досї,

⁶ впевнившись про те, що хто розпочав у вас добре діло, звершувати ме аж до дня Ісуса Христа.

⁷ Яко ж праведно єсть менї се думати про всіх вас, тим що маю вас у серці і у вязниці моїй і в оборонї і в утвердженню благовістя, вас усіх, спільників моїх благодати.

⁸ Бог бо менї сьвідок, як я люблю усіх вас по милости Ісус-Христовій.

⁹ І про се молюсь, щоб любов ваша ще більш та й більш достаткувала у розумї і у всякому чутті,

¹⁰ щоб допевнитись вам, що лучче, і щоб були чисті і непорушені в день Христа,

¹¹ сповнені овочами праведности через Ісуса Христа на славу й хвалу Божу.

¹² Хочу ж, щоб ви, братте, зрозуміли, що те, що сталось менї, більш на користь благовістя вийшло,

¹³ так що кайдани мої в Христї обявились у всьому судищі і по всіх інших (місцях),

14 і більше братів у Господі, упевнившись кайданами моїми, ще більш осьмілились без страху глаголати слово.

15 Деякі з зависти та перекору, а інші з доброї волі проповідують Христа.

16 Інші з перекору проповідують Христа, не щиро, думаючи завдати горя кайданам моїм,

17 а другі з любови, знаючи, що я за оборону благовістя (в кайданах) лежу.

18 Що ж бо? тільки все таки, чи для виду, чи по правді, Христос проповідуєть ся; і я сим радуєсь і радувати мусь.

19 Знаю бо, що се обернесть ся на моє спасенне вашою молитвою і поміччю Духа Ісус-Христового,

20 по дожиданню і надії моїй, що ні в чому не осоромлюсь, а з усією сьміливістю, як завсіди, так і тепер звеличить ся Христос у тілі моїм, чи то життем, чи то смертю.

21 Бо житте мені Христос, а смерть надбанне.

22 Коли ж жити мені тілом, се мені оwoц діла, то що й вибрати, не знаю.

23 Тісно бо мені від обох, маючи бажанне розв'язатись (із тілом), та з Христом бути; багато бо воно лучче.

24 А щоб пробувати в тілі, се нужніщ ради вас.

25 І певно знаю, що зістанусь (у тілі) і пробувати му з усіма вами на вашу користь і радість віри,

26 щоб ваша похвала много достаткувала в Христі Ісусі, як прийду знов до вас.

27 Тільки достойно благовістя Христового живіть, щоб, чи я прийду та побачу вас, чи то й не буду між вами, почув про вас, що стоїте в одному дусі, і однією душею боретесь за віру евангелську,

28 і не жахаючись ні в чому від противників; се їм

явний знак погибелі, а вам спасення, і воно від Бога.

²⁹ Бо вам дано, що до Христа, не тільки в Него вірувати, та задля Него й страждати,

³⁰ маючи ту ж боротьбу, яку в мені виділи, і тепер чуєте про мене.

2

¹ Коли ж оце (є) утішенне в Христі, або яка одрада любови, коли (є) яка спільність духа, коли (є) яка милость і милосерде,

² то сповніть мою радість, щоб однаково думали, одну любов маючи, один дух і один розум.

³ Нічого (не роблячи) перебором або з марної слави; а смирним розумом один одного вважаючи більшим себе.

⁴ Не про своє кожен, а також про другого (справи) кожен дбайте.

⁵ Так бо нехай думаєть ся у вас, як і в Христі Ісусі,

⁶ котрий, бувши в образі Божому, не вважав хижацтвом бути рівним Богу;

⁷ тільки ж умалив себе, прийнявши вид слуги, бувши в подобії чоловічому,

⁸ і здававшись видом, яко чоловік, принизив себе, бувши слухняним аж до смерти, смерти ж хрестної.

⁹ Тим же і Бог Його високо возніс, і дав Йому імя, більше всякого імени,

¹⁰ щоб в імя Ісусове приклонилось усяке коліно, що на небі, і на землі, і під землею,

¹¹ і щоб усякий язик визнавав, що Господь Ісус Христос у славу Бога Отця.

¹² Тим же, любі мої, яко ж завсіди слухали ви мене, не тільки як се за мого побиту між вами, а й тепер ще більш за моїм непобитом, із страхом і трепетом про своє спасенне дбайте.

13 Бог бо се робить у вас, щоб і хотіти (вам) і робити по (Його) вподобі.

14 Усе робить без нарекання і розбирання,

15 щоб ви були безвинними і чистими, дітьми Божими непорочними серед лукавого і розворотного роду, що між ними ви сияєте як сьвітила в сьвітї,

16 держачи (перед ними) слово життя, на похвалу мені в день Христів, що не дурно ходив я, ані дурно працював.

17 Та хоч і приносять мене в жертву і служенне віри вашої, я (тим) радуюсь і веселюсь із усіма вами.

18 Тим же самим і ви радуйтеся і веселіть ся зо мною.

19 Уповаю ж в Господі Ісусі незабаром послати до вас Тимотея, щоб і мені радіти душею, довідавшись про вас.

20 Нікого бо не маю рівного (йому) душею, щоб (так) щиро дбав про вас.

21 Усі бо свого шукають, а не Ісус-Христового.

22 Ви ж досьвід його знаєте; тим, що як батькові дитина, так він служив зо мною в благовісті.

23 Сього ж оце надіюсь послати зараз, скоро тільки довідаюсь, як воно буде зо мною.

24 Маю ж надію в Господі, що й сам скоро прийду.

25 Вважав же я потрібним послати до вас Єпафродита, брата й товариша мого в праці і боротьбі, а вашого посла й слугу в потребі моїй.

26 Яко ж бо жадав (бачити) всіх вас і тужив тим, що ви чули, що він нездужав.

27 Бо й нездужав мало що не до смерти, та Бог помилював його; не його ж тільки, та й мене, щоб не було мені смутку на смуток.

28 Оце ж скоріщ послав я його, щоб ви, побачивши його знов, зраділи, та й я менше мав смутку.

29 Прийміть же оце його в Господі з усякими радіощами, і таких держіть у повазі,

30 тим що він за діло Христове був близько смерти, не дбаючи про своє життє, аби сповнити недостаток служення вашого мені.

3

1 На останок, браттє моє, радуйтеся у Господі. Те ж саме писати вам мені не противно, для вас же певно.

2 Остерігайтесь собак, остерігайтесь лихих робітників, остерігайтесь відрізання.

3 Ми бо обрізаннє, которі духом Богу служимо, і хвалимось в Ісусі Христі, а не в тілі надіємось,

4 хоч і я маю також надію в тілі. Коли хто инший думає надіятись у тілі, то я тим більш, —

5 обрізаний восьмого дня, з роду Ізраїлевого, з коліна Беняминового, Євреїн з Євреїв, по закону Фарисей,

6 по ревности гонив я церкву, по праведности законній непорочен.

7 Та що було мені надбаннем, те вважав я за втрату ради Христа.

8 Так оце я все вважаю за втрату ради вищого розуміння Христа Ісуса, Господа мого, ради котрого я все втеряв, і вважаю все за сьміттє, аби придбати Христа,

9 та й явитись у Ньому, не маючи моєї праведности, що від закону, а (маючи) ту, що вірою Христовою (здобувається), праведність від Бога у вірі,

10 щоб розуміти Його, і силу воскресення Його, і спільність мук Його, приподоблюючись смерти Його,

11 аби тільки достигнути до воскресення мертвих.

¹² Не тим, щоб уже я достиг, або вже був звершений; гоню ж, чи не достигну того, за що і Христос Ісус достиг мене.

¹³ Братте, я про себе не думаю, що я вже достиг; одно ж (роблю), забуваючи вже те що позаду, і сягаючи по те, що спереду,

¹⁴ біжу до мети по нагороду вишнього поклику Божого в Христі Ісусі.

¹⁵ Скільки оце (нас) звершених, се думаймо, і коли що инакше думаєте, то й се Бог вам одкриє.

¹⁶ Тільки ж (те), до чого ми достигли, (єсть) одним правилом жити і те саме думати.

¹⁷ Приподоблюйтесь до мене, братте, і вважайте, хто так ходить, яко ж маєте за взір нас.

¹⁸ (Многі бо ходять, про котрих не раз говорив я вам, тепер же й плачучи говорю, про ворогів хреста Христового,

¹⁹ котрим кінець — погибель, котрим Бог черево, а слава в соромі їх, котрі про земне думають.)

²⁰ Наше бо життє єсть на небесах, звідкіля ждемо і Спасителя, Господа нашого Ісуса Христа, котрий переобразить тіло смирення нашого, щоб було подобне тілу слави Його, по дійству, котрим зможе і покорити собі все.

4

¹ Тим же, братте моє любе й жадане, радосте і вінче мій, стійте так у Господі, любі.

² Благаю Євдию, благаю і Синтихию, щоб однаково думали в Господі.

³ Благаю й тебе, щирий товаришу, помагай їм, що працювали в благовістнуванню зо мною, і з Климентом, і з іншими помічниками моїми, котрих імення в книзі життя.

⁴ Радуйтеся завсіди в Господі, і знов кажу: радуйтеся.

⁵ Тихість вашу нехай зрозуміють усі люде. Господь близько.

⁶ Не журіться нічим, а у всьому молитвою і благаннем з подякою нехай обявляються прошення ваші перед Богом.

⁷ І мир Божий, що вище всякого розуму, нехай хоронить серця ваші і мислі ваші в Христі Ісусі.

⁸ На останок, братте, що правдиве, що чесне, що праведне, що чисте, що любе, що хвалебне, коли (є в чому) яка чеснота й коли (є) яка похвала, про се помишляйте.

⁹ Чого ви і навчились, і прийняли, й чували, й видали в мені, те чиніть, то Бог миру буде з вами.

¹⁰ Зрадів же я в Господі вельми, що вже раз згадали дбати про мене; ви ж бо й дбали, та не мали догідного часу.

¹¹ Не задля недостатку глаголю; я бо навчивсь, що маю, тим і вдовольнятись.

¹² Умію і смирити ся, умію й достаткувати; усюди й у всьому навчивсь і насищати ся, й голодувати, й достаткувати й недостаток терпіти.

¹³ Все зділю в Христі, що мене покрепляє.

¹⁴ Одначе добре ви зробили, що приймаєте участь у моєму горю.

¹⁵ Знаєте ж і ви, Филипяне, що в почині благовістнування, як вийшов я з Македонії, ні одна церква не пристала до мене що до давання й приймання, тільки ви одні.

¹⁶ Бо й в Солунь раз і вдруге прислали ви на мою потріб.

¹⁷ Не то щоб я шукав дару, а шукаю овощу, що множуєть ся на користь вашу.

¹⁸ Прийняв же я все і достаткую. Сповнив ся,

приймавши від Єпафродита послане од вас, солодкі пахощі, жертву приятну, угодну Богу.

¹⁹ Бог же мій нехай сповнить усяку потріб вашу, по багатству своєму в славі, в Христі Ісусі.

²⁰ Богу ж і Отцеві нашому слава на віки вічні. Амінь.

²¹ Витайте всякого сьвятого в Христі Ісусі. Витають вас брати, що зо мною.

²² Витають вас усі сьвяті, а найбільш которі з кесаревого дому.

²³ Благодать Господа нашого Ісуса Христа з усіма вами. Амінь.

До Филипян писано з Риму через Єпафродита.

Біблія

The Holy Bible in Ukrainian, Bob Jones University 1996

copyright © 1996 Bob Jones University

Language: Українська (Ukrainian)

Translation by: Bob Jones University

The Ukrainian Version of the Bible. Copyright © 1996 Bob Jones University. Use of the work for profit making purposes is expressly forbidden. This work may not be copied or reproduced in any way for the purpose of profitable business ventures. Its publication has been financed on a nonprofit basis for the express purpose of propagating the gospel of the Lord Jesus Christ. Nonprofit uses of the material for the exclusive purpose of propagating the gospel of the Lord Jesus Christ are expressly permitted provided that the work is in no way modified and provided that those who use it hold strongly to the doctrines of the verbal plenary inspiration of the Bible, the deity and humanity of the virgin-born Son of God, the Lord Jesus Christ, the physical bodily resurrection of our Lord, and otherwise hold to the fundamental doctrines of the Christian faith.

2025-01-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025

db2d1414-1c39-5590-ac84-c16ebddb82e5